

correspondant de l'Accord Spécial, ainsi que la quote-part de celui-ci, sont considérés comme rayés de l'Annexe à l'Accord Spécial; les quotes-parts des signataires de l'Accord Spécial seront en conséquence augmentées proportionnellement. Si le présent Accord n'est pas entré en vigueur à l'égard du Gouvernement d'un Etat qui l'a signé conformément à l'alinéa (a) (ii) dans les neuf mois suivant la date à laquelle il est ouvert à la signature ou n'a pas fait l'objet d'une application provisoire de sa part, la signature de ce Gouvernement est considérée comme nulle.

(h) Le signataire de l'Accord Spécial correspondant à un Gouvernement ayant signé cet Accord sous réserve d'approbation et qui ne l'a pas mis en application provisoire peut nommer un observateur au Comité, de la même façon qu'il aurait pu désigner un représentant conformément à l'Article IV (b) du présent Accord s'il avait approuvé celui-ci. Cet observateur aura le droit de prendre la parole, mais non de voter; il peut assister aux réunions du Comité pendant une période de neuf mois au plus après la date où le présent Accord est ouvert à la signature.

(i) Aucune réserve ne peut être apportée au présent Accord sauf celles qui sont prévues au présent Article.

corresponding signatory to the Special Agreement, and its quota shall be deemed to be deleted from the Annex to the Special Agreement; the quotas of the signatories to the Special Agreement shall accordingly be increased pro rata. If this Agreement has not entered into force for or has not been provisionally applied by the Government of a State which has signed it in accordance with paragraph (a) (ii) of this Article within a period of nine months from the date when it is first opened for signature, the signature shall be considered of no effect.

(h) The corresponding signatory to the Special Agreement of any Government which has signed this Agreement subject to a reservation as to approval, and which has not provisionally applied it, may appoint an observer to the Committee in the same manner as that signatory could have been represented in accordance with Article IV (b) of this Agreement if that Government had approved this Agreement. Any such observer, who shall have the right to speak but not to vote, may attend the Committee only during a period of nine months from the date when this Agreement is first opened for signature.

(i) No reservation may be made to this Agreement except as provided in this Article.

land og dets tilsvarende signatar til specialoverenskomsten samt dets kvota skal anses for slettet af tillægget til specialoverenskomsten; kvotaerne for signatarerne til specialoverenskomsten skal forhøjes forholdsmæssigt svarende hertil. Såfremt nærværende overenskomst inden for et tidsrum af ni måneder fra den dato, da den først blev åbnet for undertegnelse, ikke er trådt i kraft for eller ikke er blevet foreløbigt anvendt af regeringen i et land, som har undertegnet den i overensstemmelse med nærværende artikels afsnit (a) (ii), skal undertegnelsen betragtes som værende uden virkning.

(h) Den signatar til specialoverenskomsten, der svarer til en regering, som har undertegnet nærværende overenskomst med forbehold om godkendelse, og som ikke har bragt overenskomsten i foreløbig anvendelse, kan udpege en observatør til komiteen, på samme måde som den pågældende signatar kunne have været repræsenteret i overensstemmelse med artikel IV (b) i nærværende overenskomst, såfremt den pågældende regering havde godkendt nærværende overenskomst. Enhver sådan observatør, der skal være berettiget til at tage ordet, men ikke til at stemme, kan kun deltage i komiteens møder i et tidsrum af ni måneder fra den dato, da nærværende overenskomst først blev åbnet for undertegnelse.

(i) Der kan ikke tages forbehold med hensyn til nærværende overenskomst ud over det i nærværende artikel fastsatte.